



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 24/09/2026 13:03



PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0120 - ASPECTOS TEXTUAIS DA TRADUÇÃO I - Turma: 01 (2026.1)	
Docente(s):	2043151 - CHRISTIANE MARIA DE SENA DINIZ	
Carga Horária:	60h	
Horário:	3M2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Linguagem como recurso de mediação intercultural na socialização humana. Texto e Contexto. Gêneros textuais. Mecanismos de estruturação textual. Aspectos contrastivos de produção textual em diferentes línguas.	
Objetivos:	Conceituar linguagem, língua, texto, gêneros textuais/discursivos; Levantar fatores extratextuais que orientam a produção textual; Caracterizar os princípios de textualidade; Produzir textos levando em consideração fatores intra e extratextuais de produção textual; Contrastar padrões de textualização em português e em inglês.	
Conteúdo:	Módulo I • Língua e Linguagem; • Processo de Comunicação • Texto e Contexto; • Condições de Produção Textual • Fatores de textualidade • Texto, Discurso e Gênero textual Módulo II • Fatores de análise do Texto Fonte (extra e intratextuais) Módulo III • Problemas Textuais da Tradução • Aspectos contrastivos de produção textual em inglês e português; • Estratégias de Tradução: questões macro e microtextuais "	
Habilidades e Competências:	Desenvolver a capacidade de analisar textos em diferentes níveis (lexical, sintático, semântico e pragmático). Compreender a tradução como um processo interpretativo e comunicativo, não apenas mecânico. Reconhecer gêneros textuais e suas especificidades na tradução. Aplicar princípios básicos dos Estudos da Tradução. Desenvolver senso crítico em relação às escolhas tradutórias.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Os conteúdos serão explanados por meio de aulas expositivo-dialogadas, oficinas ou seminários.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	Avaliação (Processual e Formativa) Por ser processual, a avaliação dar-se-á mediante atividades e exercícios realizados em sala de aula. Essas atividades e exercícios visam não apenas retroalimentar a explanação dos conteúdos, redimensionando-os constantemente, mas também servir de parâmetro para auto-avaliação do próprio aluno. Ao final de cada módulo, haverá uma avaliação formal dos conteúdos trabalhados. Cada módulo valerá 10 pontos. Os critérios de avaliação dos exercícios, atividades, oficinas serão fornecidos no momento oportuno.	
Horário de atendimento:	Com pré-agendamento pelo email christiane.diniz2@academico.ufpb.br	
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
28/04/2026	28/04/2026	Atividade com o CATrad (Centro Acadêmico do Curso de Tradução)
05/05/2026	05/05/2026	Aula
12/05/2026	12/05/2026	Aula
19/05/2026	19/05/2026	Não haverá aula presencial
26/05/2026	26/05/2026	Aula
02/06/2026	02/06/2026	Aula
09/06/2026	09/06/2026	Aula
16/06/2026	16/06/2026	Aula
23/06/2026	23/06/2026	Não haverá aula presencial
30/06/2026	30/06/2026	Aula
07/07/2026	07/07/2026	Não Haverá Aula
14/07/2026	14/07/2026	Aula
21/07/2026	21/07/2026	Aula
28/07/2026	28/07/2026	Aula
04/08/2026	04/08/2026	Prova de Reposição
11/08/2026	11/08/2026	Prova Final

Dados Gerais da Turma		
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
19/05/2026	8h	ATIVIDADE 1 Primeira Nota
26/05/2026	8h	ATIVIDADE 2 Primeira Nota
16/06/2026	8h	ATIVIDADE 3 Primeira Nota
16/06/2026	8h	ATIVIDADE 3
30/06/2026	8h	ATIVIDADE 4 Primeira Nota
07/07/2026	8h	APRESENTAÇÃO ORAL em grupo Segunda Nota
28/07/2026	8h	RELATÓRIO Terceira Nota
04/08/2026	8h	Reposição
11/08/2026	8h	Exame Final
04/08/2026		Reposição
11/08/2026		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Livro	MILTON, John. Tradução: teoria e prática. São Paulo: Martins Fontes, 2010. 274p. ISBN: 9788561635930.	
Referências Complementares		
Tipo de material		Descrição

Número do documento: **2656090**Data de emissão: **24/09/2026**Código de verificação: **34f5cc4050****ATENÇÃO**

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2026 | sigaa-9499bf454-n2xgz.sigaa-9499bf454-n2xgz | 26.9.2